

# ՄԱՍԻՍ

## ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

Ի. ՏԱՐԻ ԹԻ 41 (1391) ՀԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 15, 2008  
VOLUME 28, NO. 41 (1391) SATURDAY, NOVEMBER 15, 2008



Պաշտօնաթերթ  
Ս. Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան  
Արեւմտեան Ամերիկայի

MASSIS Weekly  
1060 N. Allen Ave. Suite 101  
Pasadena, California 91104

### ՄԵՐ ԱՆԿԻՒՆԵՆ

ԱՅՍ, ԿԸ ՀԱԽԱՏԱՆՔ, ՈՐ  
«ԿՐԱՍԱՆՔ»Ը ԵՒ  
«ՓՈՓՈԽՈՒԹԻՒՆԸ»  
ԱՆԽՈՒԱՎՓԵԼԻ Է

ՏՕԹԹ. Ա. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

Ամուսնակուծուած ծնողներ՝  
Քենիացի և եւամորը եւ մահմե-  
տական հօրմէ, եւ Հիւսիսային  
Ամերիկայի նահանգներէն Քան-  
սացի սպիտակամորք ու Քրիս-  
տոնեայ մօրմէ, Հնոլուլուի մէջ  
ծնած ծերակուտական Պարաք  
Օպամա, դարձաւ Ամերիկայի  
առաջին սեւամորք 44րդ նախա-  
զահր:

Պարաք Օպամայի աննախրն-  
աց այլ շշմեցուցիչ նախագահա-  
կան ընտրութիւնը հետեւանդրչե-  
ղաւ պատահականութեան: Հետե-  
ւանդրչեղաւ Ընտրապայքարմերու  
մէջ սովորական դարձած հակա-  
ծողովրդկան որեւէ բիրտ միջամ-  
տութեան: Հատուածական կամ  
ֆիրային անգնահատելի շահեր  
հետապնդող, փառասիրական  
զգացումներ գոհացնող արկա-  
ծախնդրական պայմար մը, որուն  
պատճառով ընտրութիւններուն՝  
ժողովրդական մասնակցութեան  
տոկոսային համեմատութիւնը  
ընդհանրապէս եղած է միշտ ցած,  
համարեայ երկի ողջ մեծամաս-  
նական ազգաբնակչութեան ակն-  
րախ անտարբերութեամբ:

Օպամայի նախագահական  
ընտրութիւնը, բացարձակ, հե-  
տեւանդրչեղաւ իր համակրելի,  
երիտասարդ, գրաւիչ նառախօս,  
մտի պայմանութեան տէր եւ հե-  
տեւողական անձնաւորութիւն մը  
ըլլալուն: Այդ կարգի հեղինակու-  
րիւններ միշտ ալ եղած են, բայց  
չեն հասած նախագահութեան: Այդ  
չէ ժողովուրդի փնտուածք:

Իր ընտրութիւնը հետեւան-  
դրչեղաւ ուժեղ հանգանակային  
եւ նկուն ընտրական ուղմակա-  
րութեան մը, որուն կ'ապասիմին  
ընդհանրապէս ընտրական բա-  
տերաբն բարձրացող նախագա-  
հական թեկնածուները:

Այլ եղաւ, իրապէս սահուն  
ընտրութիւն մը, որուն իր մաս-  
նակցութիւնը բերաւ ընտրու-  
թեան արձանագրուած ԱՄՆ-ի  
ազգաբնակչութեան լրիւ վար-  
ուններ հինգ տոկոսը, որ հեղե-  
ղանման հոսեցաւ դէպի բուէա-  
տուի փերը:

Պարաք Օպամա, Ամերիկայի  
Միացեալ նահանգներու զինուոր-  
ական բարձր խաւէն ներս բարձր  
համբաւի տէր ընտանիքի մը ժա-  
նանդորդ ձան ՄՌԲԵԿ մը չէր:

Ան, իր մօրը եղերական մա-  
հէն ետք իր մեծ մօր թեւերուն  
տակ հասակ նետած, ուսումնառած  
ու Հարվրտի գրասեղաններուն  
վրայ փաստարանական ուսման  
հետեւածու մասնագիտացած որը

### ՍԴՀԿՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ ՅԱՅՏԱՐԱՐԵՑԻՆ «ԺՈՂՈՎՈՒՐԴՈ ՉԻ ԼԻԱԶՈՐԵԼ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻՆ ԲԱՆԱԿՑԵԼ ԻՐ ԱՆՈՒՆԻՑ»



ՍԴՀԿ ԱԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉՆԵՐԸ մամլոյ ասուլիսի ընթացքին: Զախէն՝  
Վահան Շիրիսանեան Լիւդմիլա Սարգսեան եղիազարանի սարբեկան առաջնորդութիւններուն կողմէ:

«Հայաստանի ժողովուրդը ընթացքում քննարկուեցաւ Լեռնային Ղարաբաղի հակամարտութեան կարգաւորման ներկայ վիճակը, ինչպէս նաեւ հանգամանօրէն անդրադարձ եղաւ Հայ Ազգային գոնկրէսի հետազարյական կարգութիւններու հօրացման ու ներքաղաքական իրավիճակին առնչուող հարցերուն:

Այս այցը կ'ինար Հայաստանի առաջին նախագահին կողմէ Հայ Ազգային գոնկրէսի մաս կազմող կուսակցութիւններու իր առաջնորդ այցելութիւններու ծիրէն ներս:

### ԼԵՀՈՆ ՏԵՐ-ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԱՅՑԵԼԵՑ ՍԴՀԿ ԳՐԱՎԵՆԵԱԿԸ

ՀՀ առաջին նախագահ Լեռն Տէր-Պետրոսեանը անցեալ Ուրբաթ օր այցելել է Սոցիալ Դժմոկրատ Հնչակեան կուսակցութեան երեւանի կենտրոնական գրասենեակը, ուր ընդունուեցաւ կուսակցութեան տարբեկ կառուցներու ներկայացուցիչներուն կողմէ:

Հանդիպումի ընթացքում քննարկուեցաւ Լեռնային Ղարաբաղի հակամարտութեան կարգաւորման ներկայ վիճակը վիճակը, ինչպէս նաեւ հանգամանօրէն անդրադարձ եղաւ Հայ Ազգային գոնկրէսի հետազարյական կարգութիւններու հօրացման ու ներքաղաքական իրավիճակին առնչուող հարցերուն:

Այս այցը կ'ինար Հայաստանի առաջին նախագահին կողմէ Հայ Ազգային գոնկրէսի մաս կազմող կուսակցութիւններու իր առաջնորդ այցելութիւններու ծիրէն ներս:

50 ՀԱՅԱՐ ՏՈՒԱՐ  
ՀԱՆԳԱՆԱԿՈՒԵՑԱՐ Ի ՆՊԱՍ  
«ՀԱՅԱՍՏԱՆ»  
ՀԻՄԱԴՐԱՄԻՆ ՏԵՂԻ  
ՈՒՆԵՑԱԾ ՀԵԾԵԼԱՐՉԱԻ  
ԸՆԹԱՑՔԻՆ



Տիկին Գալապրինա Պոյանեան  
խօսք՝ առնել Ս. Յակոբ  
եկեղեցւոյ մուտքին

Հայաստան Համահայկական  
Հիմնադրամի Լու Անձելըսի եւ  
թորոնթոյի տեղական վարչութիւններու համագործակցութեամբ տեղի ունեցած հանգանակային հեծելարշաւի միջոցաւ 50 հազար տուլարի նույիրատութիւններ եղան յօդուու Հիմնադրամի տարեկան թելեթոնին:

Հեծելարշաւի գլխաւոր հերոսներին կը հանդիսանար թորոնթոյին Տէկին Գալապրինա Պոյանեան: Ան Հոկտեմբեր 28-ին հիւսիսային Քալիֆորնիոյ Մոնթրէ քաղաքէն ճամբար ելաւ եւ ծովեգեր-



Պատմական փաստաթուղթերուն կարելի է ծանօթանալ այցելով Միշիկընի համալսարանի կայքը (http://www.umich.edu/): Եւ







## ՀԱՐՑԱԶՐՈՅՑ

# «ՄԵՐ ԺՈՂՈՎՈՒՐԴԻ ՎՐԱՅ ԿՐԱԿՈՂՆԵՐԸ ԱՅՍՈՐ ԱՐԴԵՆ ԵԼԵԼ ԵՆ ՀԱՅՐԵՆԱՎԱԾԱՌՈՒԹԵԱՆ»

- Պարոն Սեֆիլեան, ձեր դեկավարած «Դայ կամաւրականների համախմբում» նախաճեռնութիւնը նախօրէին որոշել էր դիմել Լեւոն Տեղությունստամին՝ հանրահաւաքները նորից սկսելու կոչով: Եթէ հանրահաւաքները վերսկսուեն, կարծում եք հնարաւո՞ր է կանխել Մադրիդեան սկզբունքների հիման վրայ դարաբաղեան հիմնախնդրի կարգաւորման շուրջ վերջնական փաստաթրի ստորագրումը:

- Այո, մեր ակտիւի հաւաքն էր, մենք վերլուծեցինք իրավիճակը եւ այն գնահատում ենք իմաստ փոտանգաւորը: Եւ եթէ մինչեւ մոսկվեան հոչակագրի օրը ինչո՞ր չափով մենք հասկանում էինք ընդդիմութեան կատարած «դադար» մարտավարութիւնը, ապա հոչակագրից յետոց, կարծում եմ, դադարն անիմաստ է դառնում, չնայած առանց այդ էլ մենք համամիտ չենք այդ դադարին: Ես յոյս ունեմ, որ Տէր-Պետրոսեանը, լինելով լուրջ գործիչ, անշուշտ, պէտք է ճիշդ պահին համապատասխան քայլեր ձեռնարկի: Բայց մեր մասադրութիւնը միայն կանխելու հարցը չէ, որովհետեւ եթէ ստացուի, վաշինգտոնում դաւաճանական այդ համաձայնագիրը ստորագրուի եւ դրանից յետոյ ակտիւանանք, սա մեր ժողովրդի կողմից ճիշդ չի ընկալուի: Ուստի, հեղինակութեան անկում տեղի կ'ունենայ, բնականաբար եւ կը տուժի նաեւ մեր գլխաւոր գործերից մէկը, որն է՝ իշխանափոխութիւնը, այս ուեժիմից մի օր առաջ ձերբազատուելը: Խսկ ինչ վերաբերում է մեր առաջարկութեանը՝ արդիւնք կը տայ, թէ՝ ոչ, ես համոզուած եմ՝ արդիւնք կը տայ: Բազմահազարանոց հանրահաւաքները պէտք է լինեն հետեւեալ իմաստով, որ այս բողոքն ուղղուած չէ այսօրուայ ուեժիմի պարագլուխների դէմ, այլ ժողովուրդը, փողոցներում կանգնած, պէտք է աշխարհին ուղղի իր խօսքը՝ ամելով, որ դուք իրաւունք չունք բանակելու ամսիսի մարդկանց հետ, որոնք կապ չունեն հայութեան հետ, որոնք չեն ներկայացնում հայութիւնը: Եթէ սա արուի տամնեակ հազարաւոր մարդկանց կողմից, հնարաւոր չէ, որ չազդի միջազգային գլխաւոր ուժերի վրայ: Հնարաւոր չէ: Անպայման կ'ազդի: Եւ վաստակ եմ, որ փաստաթղթի վերջնական ստորագրումը կը կանխուի: Այսինքն՝ մեր առաջարկն այն է, որ պէտք



է հնարաւորինս շուտ ակտիւանալ եւ կանխել վաշինգտոնում սպասուող դաւաճանական փաստաթղթի ստորագրումը:

- Պարոն Սեֆիլեան, բայց չէ՞ք կարծում, որ այս ընթացքում Սերժ Սարգսեան եւ Ռոբերտ Քոչարեան զոյգը հասցրել է այնպէս տրամադրել Հայաստանի հայերին Ղարաբաղի հայերի դէմ, որ մարդկանց համար արդէն Ղարաբաղը երկրորդական պլան է մոլուել: Զեր կարծիքով, արդեօք մարդիկ պատրաստ են բազմահազարներով դուրս գալ փողոց, որպէսզի կանխեն այդ փաստաթրի ստորագրումը:

- Զենք կարող չհաստատել այն փաստը, որ կայ այդ տհաճ բանը՝ դարաբաղցի, հայաստանցի, անշուշտ, գլխաւորապէս այս յայտնի գոյզի պատճառով: Բայց իմ կարծիքով, դա ժողովրդի մեծամասնութեան մօտ չէ, եւ եթէ նոյնիսկ ոչ հաճելի, հաստածապաշտական խօսքեր ենք լսում, կարծում եմ, դրանք պահի տակ ասուած խօսքեր են, այլ ոչ թէ հոգու խորքից: Ես համոզուած եմ, որ մեր ժողովրդի զգալի մասը պատրաստ է փողոց դուրս գալ, եթէ վտանգուել է մեր հայրենի տարածքներից որեւէ մի հաստուած: Առանց այդ էլ այսօրուայ մեր ընդդիմութեան առաջնորդը՝ Տէր-Պետրոսեանը, մեծ պոտենցիալ ունի տամնեակ հազարաւոր մարդկանց փողոց հրաւիրելու: Սրան աւելանում է նաեւ վտանգի պահը, եւ կարծում եմ, որ հարիւր հազարներով ենք հաւաքուելու, ոչ թէ տամնեակ հազարներով:

- Բայց եթէ անգամ հարիւր հազարներով կառավարութեան, հաշուի առնելով միջազգային կառոյցների այս կեցուածքը, նրանց շահագրգուածութիւնը եւ Սերժ Սարգսեանի այս թոյլ վիճակը՝ չե՞ք կարծում, որ հնարաւոր է արդիւնքի չհասնելը:

- Եթէ այդ բողոքներն արհամարդութեան միջազգային հանրութեան կողմից, ապա մնում է մէկ լուծում. մինչեւ այդ դաւաճայնագրի ստորագրումը՝ իշխանափոխութիւն: Սա է, եւ պահը ենք վաշինգտոնում սպասուող դաւաճանական սապանութեան, մեր ժողովրդի վրայ կրակել են, մեր ժողովրդի լիրաւունքում իրաւունք ունի պաշտպանութեալու, այսօր արդիւնք իրավելու հայրենիքն է: Այս պահը մենք չէ բարձրացնելու հայրենիքն է իրավակային հանրութիւնը, ուղիղ կանոնական ուղիղ հայրենիքն է առաջին ասում ենք՝ ոչ մենք իրավակային հանրութիւնը կանոնական ուղիղ հայրենիքն է առաջին ասում էնք՝ մենք իրավակային հանրութիւնը բոլորին ասում է՝ այս:

լուծման խնդիր չի գնում: Այստեղ գերտէրութիւնների մրցակցութեան խնդիր կայ, թէ ով է տարածաշրջանում աւելի ազգեցիկ լինելու, ով է իր գորքերը տեղակայելու հարաւային կովկասում: Ի մասնաւորէ, Արցախի հարաւարեւելեան տարածաշրջանի մասին է խօսքը: Ռուսները ասում են՝ մենք ամերիկացինքն էնք իրանցիններն ասում են՝ մենք իրանցինքն էնք: Այսպիսի շատ սուր իրավիճակի մէջ ենք այսօր մենք յացանուել: Իսկ մեր խղճուկ դեկապարութիւնը բոլորին ասում է՝ այս:

- Զեր կարծիքով, հարաւարեւով, հանրահաւարեւութիւր է պէտք սկսել, եւ ե՞րբ դրանք կարող են սկսուել:

- Մեր կարծիքով, յաջորդ շաբաթ սկսելը տակաւին ուշ չէ եւ անպայման կը տայ իր արդիւնքը՝ կանխելու իմաստով այս վտանգը: Հետեւելով զարգացումներին՝ ես տեսնում եմ, որ այս մարդու գնում է ստորագրման: Այս մարդուն հետաքրում է մի բան՝ որ միջազգային տարբեր ատեաններուում իրեն ընդունեն որպէս նախագահ: Նա այդ խնդիրն է լուծում: Նրան չի հետաքրում 10 տարի յետոցի Հայաստանը: Նրան հետաքրում է իր լեգիտիմութիւնը: Այս մարդիկ բարդոյթով լի անձնաւորութիւններ են: Պետութեան դեկը լինենք մարդկանց ստորագրման որպէս նախագահ: Նա այդ խնդիրն է լուծում: Նրան չի հետաքրում 10 տարի յետոցի Հայաստանը: Նրան հետաքրում է իր լեգիտիմութիւնը: Այս մարդիկ բարդոյթով լի անձնաւորութիւններ են: Պետութեան դեկը լինենք մարդկանց ստորագրման որպէս նախագահ: Սրանցից պիտի ձերբազատուենք ամէն գնով: Այստեղ արդիւնք ժամանակը չէ, որ սպասենք, քաղբանտարկեալները դուրս գան կամ չգան: Բունատիրութիւն է, բանտերը պիտի լինեն լիքը: Սա պարզ երեւոյթ է, ինչքան շատ մարդ բանուում, այդքան շուտ կը ձերբազատուենք այս ուեժիմից: Այս տակաւիկայով պէտք է շարժուենք եւ ոչ թէ հակառակը, ամէն ինչ անենք, որ քաղբանտարկեալները դուրս գան կամ չգան: Բունատիրութիւն է, բանտերը պիտի լինեն լիքը: Սա պարզ երեւոյթ է, ինչքան շատ մարդ բանուում, այդքան շուտ կը ձերբազատուենք այս ուեժիմից: Այս տակաւիկայով պէտք է շարժուենք եւ ոչ թէ հակառակը, ամէն ինչ անենք, որ քաղբանտարկեալները դուրս գան կամ չգան:

- Նախական նախագիծն իմ ձեռքի տակ է, բայց պէտք է լոկուի եւ առաջիկաց օրերին անպայման պէտք է զրուի շրջանաւորութեան մէջ եւ մեր, եւ միջազգային բոլոր ասումներուում: Բոլորին պիտի հասկացնել ինչի մասին է խօսքը: Ո՞վ է ասում, որ բարդացներ ենք միջազգային հանրութիւնը կամ չենք: Այս պարզ բանուում, այդքան շուտ կը ձերբազատուենք այս ուեժիմից: Այս տակաւիկայով պէտք է շարժուենք եւ ոչ թէ հակառակը, ամէն ինչ անենք, որ քաղբանտարկեալները դուրս գան կամ չգան:

ԼՈՒՍԻՆՔ ԲԱՐՄԵՂԵԱՆ

**Զեր Ծանուցումները Վատահեցէր «Մասիս» Շաբաթաթերին  
T: (626) 797-7680 F: (626) 797-6863  
massis2@earthlink.net  
www.massisweekly.com**



HMM Ladies Auxiliary  
New Years Eve Celebration  
Featuring Live Entertainment by DJ Hratch  
December 31, 2008, at 8:00 p.m.  
HMM Garo Soghanalian Hall  
1060 N. Allen Ave., Pasadena, CA 91104  
Admission: \$50.00 • Ages 6-12: \$25.00 • Ages 5 & Under Free



## ՊԱՐԱՔ ՕՊԱՍԱՅԻ ՅԱՂԹԱՆԱԿԸ

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱՂՐԵԱՆ

Նոյեմբեր 4, 2008, Երեքշաբթի էրեկոյեան տեղի ունեցան Ամերիկայի նախագահական ընտրութիւնները, մասնակցութեամբ աւելի քան 130 միլիոն քուէարկողներու, որոնք կը կազմէին ընդհանուր քաղաքացիներու քուէարկելու իրաւունք ունեցողներու 64 առ հարիւրը: Ասկէ առաջ, քիչ պատահած է որ այսքան մեծ համեմատութեամբ մասնակցած ըլլան ընտրութիւններուն: Կը ցիշուի շուրջ 100 տարիներ առաջ տեղի ունեցած ընտրութիւններու մը, որուն նոյնպէս 60-ի համեմատութեամբ քուէարկողներ եղած են:

Այս ընտրութեանց իբրեւ արդիւնք, Ամերիկայի տեմոքրաթ կուսակցութեան փոքրամասնական, աֆրօ-ամերիկեան, այսինքն առև ցեղի պատկանող թեկնածուն Պարաք Օպամա, ջախջախիչ յաղթանակ մը տանելով, հակառակորդ՝ հանրապետական կուսակցութեան թեկնածու՝ ձօն Մքքէյնի դէմ, ընտրուեցաւ այս մեծ հանրապետութեան 44րդ նախագահը:

Այս ընտրութիւնը իրապէս պատմական երեւոյթ մը նկատուեցաւ, այն իմաստով որ յաղթանակ տանող անձը, Պարաք Օպամա, քիչ մը տարբեր ծագում ունեցող, եւ ամերիկեան «ընդունուած» շրջանակներէն դուրս հրապարակ իջած քաղաքական դէմք մըն էր, որ իր անձնական արժանիքներու, նկարագրային գիծերու, ճարտասանական շնորհքի, մանաւանդ քաղաքական սկզբունքալին կեցուածքներու, ինչպէս նաեւ ընտրութեանց նպաստող կազմակերպչական, մարտավարական վստահէլի միջոցներու օպուգործումով, ընտրութեանց մէջ գերազանց յաղթանակ տարաւ: Ժողովրդային ձայներու շուրջ 55 առ հարիւր տոկուար, ինչպէս նաեւ, մանաւանդ նահանգալին ձայներու աւելի քան 338ը, (ընտրուելու համար պահանջուած 270ի դիմաց) պապակիվելով, դարձաւ Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներու 44րդ նախագահը: Իր ընտրութենէն, այսինքն նոյեմբեր 4էն մինչեւ իր պաշտօնի առանձնումը, Ցունուարի 20ին, կը նկատուի փոխանցման շրջան մը, ներկայ իշխանութենէն մինչեւ նոր իշխանութիւն, որու ընթացքին նորընտիր նախագահը առիթ կ'ունենայ կազմելու իր կառավարութիւնը, եւ տեղեակ մնալու երկրի վերաբերեալ բոլոր անցուցարձերու: Օպամայի ընտրու-

թեան յարակից, նաեւ տեղի ունեցան բազմաթիւ կարեւոր նորութիւններ, այս երկրի քաղաքական կեանքի դեկավարութեան գծով: Ոչ միայն տեղի ունեցաւ փոխանական գահի ընտրութիւնը, յանձին սենաթըր ծօ Պայտրնի, այլ Գոնկրեսի երկու բաժիններէն ներս, սենաթի եւ ներկայացուցիչներու Տան, տեղոքրաթ կուսակցութիւնը աւելցուց իր մասնակիցներու թիւը, սենաթի պարագային, 51էն շուրջ 58ի, իսկ ներկայացուցիչներու տունէն ներս, 225էն 245ի: Այս յաւե-

առաւելագոյնը ըրին, պայքարելու  
Օպամա-Պայտընի դէմ եւ սակայն  
այս ճիկերը ապարդիւն եւան: Յաղ-  
թանակի երեկոյեան, Մքքէն չնոր-  
հաւորեց Օպաման, իր յաղթանա-  
կին համար, եւ գործակցութեան  
անկեղծ տրամադրութիւն յայտ-  
նեց: Նոյնը ըրաւ գործող նախա-  
զահ ծօրձ Պուշ, եւ Օպամային  
յայտնեց հեղասահ եւ արագ փո-  
խանցման շրջան մը, զինք Սպի-  
տակ Տուն հրաւիրելով իր ընտա-  
նիքին հետ: Թէեւ ձեւական նշանա-  
կութիւն ունեցող քայլեր են այս  
վերոցիշեալները, սակայն ցոյց կու-  
տան Ամերիկեան տեմոքքարայի-  
ժողովրդավարութեան գնահատելի



լումներով եւ նախագահի ընտրութեամբ, փաստորէն այս մեծ երկրի քաղաքան դեկավարութիւնը լման կը յանձնուի տեմոքրաթ կուսակցութեան, որը, առանց լուրջ գժուարութեան կրնայ իրագործել իր նպատակները: Այլ խօսքով, գալիք 4 տարիներու ընթացքին, Սպիտակ Տունը, նախագահ Օպամայով, եւ Գոնկրեսը, իր երկու բաժիններով պիտի գտնուին տեմոքրաթներու հակողութեան ներքեւ: Հակառակորդ կուսակցութիւնը՝ հանրապետական ճանչցուած ջախջախիչ պարտութիւն մը կրեց այս ընտրութեանց ընթացքին, եւ անորդեկավար եւ շարքային անդամները, ինչպէս նաև համակիր քուէարկող շըջանակները պէտք պիտի ունենան երկար ժամանակ մտածելու իրենց ձախողութեան մասին, եւ ծրագրային նոր կարգադրութիւններով, յաջորդ ընտրութիւններուն մասնակցելու: Թէեւ պէտք է խոստովանիլ որ թեկնածու ծօՄքքին եւ իր փոխնախագահի թեկնածու, Ալասքայի կառավարիչ Սառա Փէյլին, իրենց կարելին եւ

Նախաձեռնութիւններէն ոմանք,  
որոշապէս տարբերուող այլ երկիր-  
ներու սովորութիւններէն:

## ԻՆՉՊԻ՞Ս ՊԱՏԱՀԵՑԱԻ ԱՅՍ ՅԱՂԹԱՆԱԿԸ

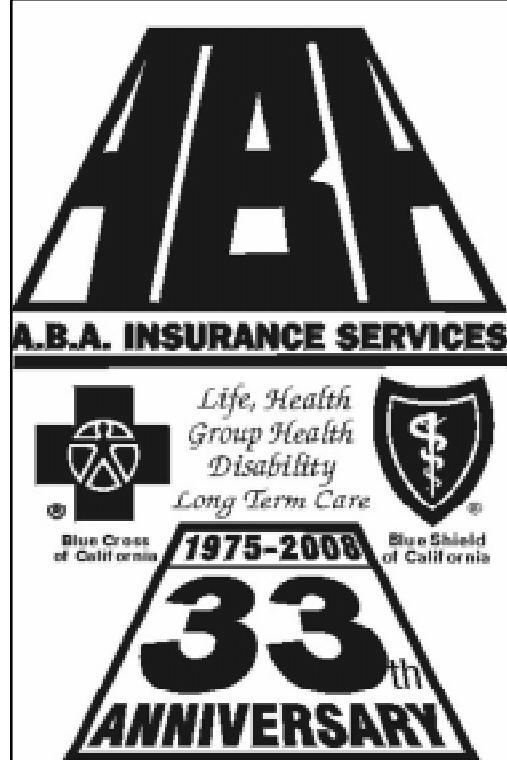
իր ընտրապայքարի առաջին օրերէն սկսեալ, շուրջ 2 տարիներ առաջ, նախագահութեան թեկնածութեան իջած Պարաք Օպամա, հրաշալի ելոյթներով, թէ նախնական (primary) կոչուած, եւ թէ թեկնածութեան ընթացքին, կարողաւ ամերիկեան ընտրական շրջանակներու մօտ – սեւ, հրէայ, երիտասարդ, սպիտակ, հիւբանիք, ազատախոհ (liberal), պահպանողական (conservative), անկախ, տարիքաւոր, եւայլն, ուրեմն այս բոլորին մօտ ստեղծեց փոփոխութեան (change) անհրաժեշտութիւնը, ամերիկեան ցարդ հետապնդուող ներքին եւ արտաքին քաղաքականութիւններու մէջ: Օպամային նպաստեցին նաեւ բազմաթիւ պարագայական ժխտական երեւոյթներ: Ասոնց շարքին էին Ամերիկայի մղած երկու պատերազմնե-

Հետաքրքրականը այս բոլոր  
րին մէջ այն է որ Ամերիկային  
դուրս, եւրոպա, Ավրիկէ, Ասիա, եւ  
Մերձաւոր Արեւելքի զանազան եր-  
կիրներ ուղղակի իրենց ուրախու-  
թիւնը յայտնեցին Պարագ Օպամա-  
յի յաջողութեան ի տես: Այնաչս  
ստացուեցաւ որ ամերիկեան նա-  
հանգային բաժանումներու ընթաց-  
քին, կարմիր, կապուտ նահանգներ  
չմնացին, այլ միայն ամերիկեան  
ընտրողներ, որոնք տեսօքրաթ Օպա-  
մային տուին իրենց ձայները:

## **ԻՆՉՊԵ՞Ս ՊԻՏԻ ՂԵԿԱՎԱՐՔ ՕՊԱՄԱ**

Ի հարկէ երկրի նոր նախագահ  
Պարագ Օպամա, ընդհանուր կերպով պիտի գործադրութեան զնէ իր պատկանած կուսակցութեան, տեմպրաթ կուսակցութեան ուղեգիծը եւ նոր նախաձեռնութիւնները։ Սպիտակ Տան իր հեղինակութիւնը, շատ հաւանօրէն, ինք պիտի կարենայ իմաստութեամբ եւ զգուշաւորութեամբ գործածել, եւ իր հետապնդումները իրականացնելու համար, շատ հաւանօրէն, պիտի

Digitized by srujanika@gmail.com



# ԱՊԱՌՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ ԱՆԻՌԱՋԵՏԸ Է

## ԵՐԻՒՔ ՈՒԾ ԶԵ ՎԵՐԱԲՆՆԵԼՈՒ ՁԵՐ ԱՊԱԽՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

# մՏՏՐՈՒ ԱՐԳԱՎՈՒ

---

**818 500-9585 ABA INSURANCE SERVICES 805 E. Broadway . Glendale, CA 91205**  
**E-mail: BMaronian@AOL.com ONE EIGHT HUNDRED FOUR "HAI-TAD"**





# Mission Wine & Spirits

|   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| <b>JOHNNIE WALKER<br/>Red Label</b><br><b>15<sup>99</sup></b>         | <b>JOHNNIE WALKER<br/>Black Label</b><br><b>18<sup>99</sup></b>  | <b>JOHNNIE WALKER<br/>Green Label</b><br><b>39<sup>99</sup></b>                    | <b>JOHNNIE WALKER<br/>Gold Label</b><br><b>47<sup>99</sup></b>       | <b>JOHNNIE WALKER<br/>Blue Label</b><br><b>119<sup>99</sup></b>            |
| <b>PATRÓN<br/>Silver</b><br><b>33<sup>99</sup></b>                    | <b>CAZADORES<br/>REPOSADO</b><br><b>19<sup>99</sup></b>          | <b>Ultimat<br/>Vodka</b><br><b>29<sup>99</sup></b>                                 | <b>Don Julio<br/>Añejo<br/>Tequila</b><br><b>35<sup>99</sup></b>     | <b>Don Julio<br/>1942<br/>Tequila</b><br><b>78<sup>99</sup></b>            |
| <b>GREY GOOSE<br/>VODKA</b><br><b>21<sup>99</sup></b>                 | <b>HEAVY<br/>WATER<br/>VODKA</b><br><b>18<sup>99</sup></b>       | <b>JACK DANIEL'S<br/>Old No. 7<br/>Tennessee WHISKEY</b><br><b>14<sup>99</sup></b> | <b>KetelOne®<br/>VODKA</b><br><b>18<sup>49</sup></b>                 | <b>SKYY<br/>VODKA</b><br><b>9<sup>49</sup></b>                             |
| <b>CÎROC<br/>Vodka</b><br><b>17<sup>99</sup></b>                      | <b>Crown Royal<br/>Canadian Whisky</b><br><b>14<sup>49</sup></b> | <b>Jose Cuervo<br/>Tequila Especial</b><br><b>10<sup>99</sup></b>                  | <b>SMIRNOFF<br/>Vodka</b><br><b>8<sup>99</sup></b>                   | <b>Captain Morgan<br/>Spiced Rum</b><br><b>10<sup>99</sup></b>             |
| <b>Hennessy<br/>COGNAC<br/>VS</b><br><b>20<sup>99</sup></b>           | <b>Hennessy<br/>COGNAC<br/>VSOP</b><br><b>31<sup>99</sup></b>    | <b>Hennessy<br/>COGNAC<br/>XO</b><br><b>97<sup>99</sup></b>                        | <b>SKYY<br/>VODKA</b><br><b>19<sup>99</sup></b>                      | <b>COURVOISIER<br/>Cognac<br/>XO</b><br><b>79<sup>99</sup></b>             |
| <b>PRAVDA<br/>VÓDKA</b><br><b>19<sup>99</sup></b>                     | <b>ABSOLUT®<br/>Vodka</b><br><b>15<sup>49</sup></b>              | <b>BACARDI®<br/>Rum</b><br><b>9<sup>99</sup></b>                                   | <b>CRISTALL.<br/>Russian Vodka</b><br><b>12<sup>99</sup></b>         | <b>milagro<br/>Tequila Silver</b><br><b>15<sup>99</sup></b>                |
| <b>RUSSIAN<br/>STANDARD<br/>VÓDKA</b><br><b>10<sup>99</sup></b>       | <b>IMPERIA<br/>VÓDKA</b><br><b>16<sup>99</sup></b>               | <b>JACQUESCARDIN<br/>COGNAC<br/>VSOP</b><br><b>15<sup>99</sup></b>                 | <b>CZAR'S GOLD<br/>Vodka</b><br><b>16<sup>99</sup></b>               | <b>El Massaya<br/>AUTHENTIC<br/>arak LEBANON</b><br><b>21<sup>99</sup></b> |
| <b>Al Mimas<br/>Arak</b><br><b>11<sup>99</sup></b>                    | <b>Al Laytany<br/>Arak 375ml</b><br><b>4<sup>49</sup></b>        | <b>Fakra<br/>Arak</b><br><b>17<sup>99</sup></b>                                    | <b>Mesrob Mashtots<br/>Armenian Brandy</b><br><b>32<sup>99</sup></b> | <b>ORA<br/>Vodka</b><br><b>13<sup>99</sup></b>                             |
| <b>Noy 10 Years<br/>Armenian<br/>Brandy</b><br><b>25<sup>99</sup></b> | <b>Haddad Special<br/>Arak</b><br><b>10<sup>99</sup></b>         | <b>Haddad Gold<br/>Arak</b><br><b>11<sup>99</sup></b>                              | <b>Touma<br/>Arak</b><br><b>13<sup>99</sup></b>                      | <b>Kefraya<br/>Arak</b><br><b>24<sup>99</sup></b>                          |
| <b>Ksarak<br/>Arak</b><br><b>17<sup>99</sup></b>                      | <b>Sannine<br/>Arak</b><br><b>11<sup>99</sup></b>                | <b>SELECT WINES<br/>assorted varietals</b><br><b>1<sup>99</sup></b>                | <b>SELECT WINES<br/>assorted varietals</b><br><b>2<sup>99</sup></b>  | <b>SELECT WINES<br/>assorted varietals</b><br><b>3<sup>99</sup></b>        |

<sup>1</sup>Corona 12-Pack Bottles

**10<sup>99</sup>**  
+tax & GR\*

10<sup>99</sup>  
+100.0 GPa

Must present coupon. Limit 4 per customer.  
Offer expires 11/16/08.

Must present coupon. Limit 4 per customer.  
Offer expires 11/16/08.

# MISSION

—WINE & SPIRITS—

**1785 E. Washington Blvd., Pasadena, CA 91104**

(626) 794-7026 • (626) 794-7368

**& Washington • Open Monday**

Near the corner of Allen & Washington • Open Monday—Saturday 9 am - 8 pm

[www.missionliquor.com](http://www.missionliquor.com)

imum 12 Bottle Mix & Match • This ad expires on 11/16/08 • We reserve the right to limit quantities • Sales tax excluded  
• Prices subject to change without notice • No checks or credit cards

\* Prices subject to change without notice \* No checks or credit cards  
All items are 750ml in size unless specified.

All items are 750ml in size unless specified.

Digitized by srujanika@gmail.com

# ԳԱՂՈՒԹԱՎՅԻՆ

## ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ԱՄԻՒ

# ՏՕՆԱԿԱՏԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՍԱՀԱԿ-ՄԵՄՐՈՊ ՀԱՅ ՔՐԻՍՏՈՆԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱԿԻՆ ՄԵԶ



Կրելով Մեսրոպ Մաշտոցի ու  
Սահակ Պարթեւի սուրբ անունները,  
մեր վարժարանի ընտանիքը առա-  
ւել եւս պարտաւորուած եւ հպարտ  
կը զգայ ըստ արժանույն նշելու  
«Հայ Մշակոյթի Ամիս»ը։ Յատկա-  
պէս Հոկտեմբեր ամսուն, մեր աշա-  
կերտները առիթը կ'ունենան ու-  
սումնասիրելու Հայոց Պատմութեան  
եւ գրականութեան աջն հասուածնե-  
րը, որոնք նուիրուած են ու կը

վիառաբանեն Հայ գիրերու գիւտը,  
անոնց դերը եւ պատմական վիթ-  
խարի նշանակութիւնը, ժողովուր-  
դի բազմադարեայ պատմութեան  
մէջ: Այդ իսկ նպատակով, Շաբաթ,  
Հոկտեմբեր 25-ին, Սահակ Մեսրոպ  
չ. Մ. Վարժարանի Մէյսն Լէյնի  
մասնաշէնքի սրահին մէջ տեղի  
ունեցաւ նախադպրոցական բաժնի,

Digitized by srujanika@gmail.com

# ՎԱՐԴԳԵՍ ԳՈՒՐՈՒԹԵԱՆ ԿԸ ՊԱՐԳԵՒԱՏՐՈՒՄ Ս. ՍԱՅԱԿ ԵՒ Ս. ՄԵՍՐՈՊ ՇՔԱՆՇԱՆՈՎ

Վարդգէս Գուրուեան, որ ԹՄՄ  
Միութեան Արշակ Տիգրանեան  
Վարժարանի հիմնադրութենէն ի  
վեր կը վարէ զպրոցին Տեսուչի  
Պաշտօնը, Առաջնորդ Սրբազն  
Հօր միջնորդութեամբ, Ն.Ա.Օ.Տ.Տ.  
Գարեգին Բ. Ամենայն Հայոց Կա-  
թողիկոսի կողմէ պարգեւատրուե-  
ցաւ Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ  
Պատուլ Շքանչանով:

Սոյն ձեռնարկը հը հովանաւորէր Հալիվուախ Ս. Յովհաննու կարապետ Հայց. Եկեղեցին։ Ձեռնարկը տեղի ունեցաւ Կիրակի, Նոյեմբեր 2ին, Եկեղեցոյ կից գտնուող «Տաղեան Մշակութացին կեդրոն»ին մէջ։

Արժ. Տ. Մանուկ Աւագ ՔՀՆՅ.  
Մարգարեան կարդաց նորին Սրբութեան Հայրապետական Կոնդակը եւ Թեմակալ Առաջնորդ Սրբազնան Հայրը իր կուրծքը զարդարեց Ս. Մահակ եւ Ս. Մեսրոպ Շքանշանով։ Հանդիսութեան ներկայ գտնուեցան նաև Թեմական Խորհուրդի Առենապետ՝ Իրաւաբան Ճողէֆ Կանիմեան, Հոռչ. Տ. Պարետ Ծ. Վրդ. Երէցեան, Արժ. Տ. Արշակ Աւագ ՔՀՆՅ. Խաչատուրեան եւ Արժ. Տ. Մուշեղ Աւագ ՔՀՆՅ. Թաշճեան։ Սրբազնան Հայրը իր գնահա-

տութիւնը յացտնեց Պրն. Գուրու-  
եանին կատարած երկարածեալ

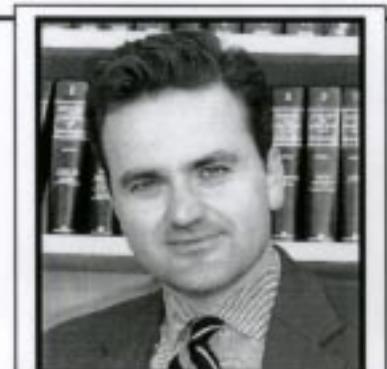
STUTĚ  
třet  
BANKRUPTCY-ř  
ORTSFLÜSTER  
ԿՈԳՆԵՏՆ ԶԵՂԻ,  
ՀԱՐԱՎԱՐԴԵ

JANSEZIAN LAW FIRM, PC

If you're facing overwhelming debts, bankruptcy laws may eliminate all your debts permanently!

**225 South Lake Avenue, Third Floor, Pasadena, California 91101**

**Call Now for a FREE Consultation: 626-432-7209**



Nazareth V. Jansezian, Esq.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԾՈՂԱԶՈՒՐԿ ԵՒ ՀԱՇՄԱՆԴԱՄ  
ԵՐԵՎԱՆԵՐԻ ՖՈՆՏԻՆԻ ՆՊԱՍ  
ՆՈՅԵՄԲԵՐ 2-Ի ԹԵԼԵԹՈՒՆԻ ԳՈՒՄԱՐԸ ԱՆՑԱՒ  
90,000 ԴՈԼԱՐԻ ՍԱՀՄԱՆԻՑ

Նոյեմբեր 2, 2008 թուականին, Կլէստէլլի AMGA կայանից, որին միացաւ 284 և High Vision հայկական հեռուստակայանը, հեռասփռեց՝ Հայաստանի Ծնողագուրկ Հաշմանդամ Երեխաներին նուիրուած 9րդ թելեքոնի ենին եւ բացառիկ ծրագիրը, ամբողջ Ամերիկայի տարածում:

9 ժամտեւած թելերոնին մասնակցեցին 100-ից աւելի կամաւոր ներ, Ա.Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան, Մշակութային, ազգային, հայրենակցական կազմակերպութիւնների ներկայացուցիչներ եւ քաղում հայրենասէր երիտասարդ-երիտասարդուհիներ:

Ամերիկան եւ միջազգային տնտեսական ծանր տագնապի մէջ գտնուող ամբողջ աշխարհի ժողովուրդները, նրանց կարգին նաև մեր հայ հայրենակիցները, ի հեճուկս այդ դժբախտ իրողութեան, սրտարուխ նուի իրատուուրի նններով մասնակցեցին դրամահաւաքին, այն հասցնելով կարելի լաւագոյն յաջողութեան եւ այդ ձեւով փաստելով իրենց սէրը, հաւատը եւ գնահատանքը քէ՛ մեր կարիքաւոր երեխանների եւ քէ այս բարեսիրական ֆոնտի հանդէպ, որի հիմնադիրը հանդիսացաւ «Քաջ Նազար»ի խմբագիր եւ «Քաջ Նազար» հեռուստաժամի տնօրէն Յովհաննէս Բալայեանը, 1999 րուականիցից ի վեր:

թելերոնի բացումը կատարելով, Յովհաննէս Բալայեանը ասաց.  
«Երեխանները մեր ապագան են: Երանի որեւէ որը, կարիքաւոր երեխայ չունենայինք մեր հայրենիքի մէջ: Մեր ժողովուրդը ազգային բարձր գիտակցութեամբ զնահատումել սատարէ լինում մեր կազմակերպութեան աշխատանքներին, որովհետեւ հաւատքէ տածում մեր հանդէպ այն բարձր համոզումով, որ մենքազնուօրէն ծառայում ենք մեր առափելութեան եւ այդպիսով, մեր ուժերի սահմանների մէջ կանգնում մեր հայրենիքի կողքին, մի սուրբ նպատակ ունենալով՝ հզորացնելու եւ շէնացնել Հայաստան աշխարհը»:

Բալայեան, իր խօսքի աւարտին կոչ արեց իր հայրենակիցներին, որպէսզի իրենց սէրը, հաւատը եւ մարդկային խիղճը գործի վերածելով, լայն բանան իրենց բակները եւ օգնեն, յաջողութեամբ եւ յաղթանակով պսակելու այս աստուածահանոյ բարեսիրական ձեռնարկը:

Զժամանակուրի կրեխաների փոխտիմ նույիրուած ջրդ  
յշել ընթացական է առ պատճեն առ պատճեն:

ԱՐԵՎԱՏՅԱՆ ՊՈՒՅԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԲՈՅԱՐԸ



Պարագին խումբերով ճոխ  
հարուստ եւ յագեցած լոռ  
Անձելոսեան գաղութէն ներս  
Ամերիկացի արեւելեան ափէն, Նիւ  
Ճըրզի քաղաքէն, մեզի հիւր եկած  
Ախ'թամար պարախումբի ելոյթի  
իրեն հետ բերաւ երիտասարդական

շունչ եւ կորով, որուն համար կարող ենք միացն երախտագիտութիւն եւ շնորհակալութիւն յայսնել բոլոր անոնց որոնք կարելի դարձուցին ալս «տինամծիք»

渝B·P 17

# massis Weekly

Volume 28, No. 41

Saturday, NOVEMBER 15, 2008

## Social-Democratic Hunchakian Party Announcement "Armenian People Has Not Empowered the Regime to Negotiate a Deal on Karabakh"

YEREVAN -- The Social-Democratic Hunchakian Party has expressed its strong concern over possible concessions in the continuing Armenian-Azerbaijani peace talks over Nagorno-Karabakh that it says Armenia's current leadership has not been empowered to agree to.

The SDHP has issued a statement on Monday criticizing Serzh Sarkisian for formally ending the hopes of Karabakh to regain its status as a

proceed in a direction which is not desirable for Armenia.

The SDHP statement said the international organizations pushing for a speedy resolution of the conflict would bear responsibility for any document concerning the future of Nagorno-Karabakh signed by Armenia's leadership that lacks the delegated rights from the Armenian people to act on their behalf.

"It is Nagorno-Karabakh that is



Lyudmila Sarkisian and Vahan Shirkanian during the press conference

party to the internationally mediated peace talks by signing a declaration, along with the presidents of Azerbaijan and Russia, calling for a direct dialogue between Yerevan and Baku.

"Until now Robert Kocharian and Serzh Sarkisian have substantiated their criminal hold to power by claiming that they can keep Karabakh independent, unlike Levon Ter-Petrosian who allegedly would have given it back to Azerbaijan," the chairwoman of the SDHP Lyudmila Sarkisian said at a November 10 press conference. However today it is obvious that Armenia's second president and the current one cannot and do not want to keep Artsakh. In her words, Serzh Sarkisian is not an elected and legitimate president, and for that reason the negotiations on the Karabakh conflict will

the real party to the conflict and Stepanakert has not made any decision authorizing Yerevan, let alone Armenia's current illegitimate authorities, to negotiate a deal or make decisions on its behalf," the Hunchakian Party said in its statement.

Gurgen Yeghiazarian, a senior party representative, said the Moscow declaration has confirmed the 'disgraceful' fact that the Karabakh conflict has two sides, i.e. Azerbaijan and Armenia, and therefore has completely ousted Nagorno-Karabakh from the current peace process.

Another senior party figure Vahan Shirkanian, former deputy defense minister, alleged that the solution offered to the sides is leading directly to

Continued on page 4

## SDHP Expresses Solidarity With Striking Mine Workers and Taxi Drivers

YEREVAN -- On November 12, the Social Democratic Hunchakian Party issued a statement of solidarity regarding the situations which Armenian workers are facing in Armenia. The statement was specifically aimed towards the respective circumstances which workers in the Agarak's copper molybdenum factory and taxi drivers are faced with by new mandated regulations.

The statement read in part: "For the past few days the miners of Agarak and Ghapan have been protesting in an effort to defend their rights. These workers who live in a region whose sole source of income is the mining factory demand that the factory administration stop the illegal means of reducing worker wages, pressuring hundreds of employees to a forced

retirement, and the firing of 50 pensioners....While the workers have acted in their best ability for the success of the business, unscrupulous and unregulated administrators of the mining company have squandered the company's finances for personal gain."

Equivalently, the SDHP criticized the harsh mandates taken by the current government of Armenia against private taxi-drivers without: a transition phase, any financial assistance or the fulfillment of an alternative means of employment as promised prior to the Presidential elections. The decision of the Ministry of Transportation to place fines on taxis without yellow license plates favors the Taxi companies who have the means for the transi-

Continued on page 3

## Armenian Council Of America Congratulates President-elect Barack Obama

GLENDALE -- The Armenian Council of America congratulated the historic win of President-elect Barack Obama and Vice President-elect Joe Biden. In a letter, the ACA expresses its readiness to work with the upcoming administration on issues critical to Armenian Americans: specifically, the promotion and realization of a democratic Armenia; the affirmation of the Armenian Genocide by the United States government; strengthening of US Armenia relations; aid to Armenia; peaceful resolution to the Nagorno Karabakh conflict with principles of democracy and self determination as a guiding instrument.

In September, the ACA endorsed the candidacy of Barack Obama and Joe Biden citing specific Armenian-American issues supported by the candidates as well as the candidates' qualifications to tackle domestic and international challenges the nation is currently facing.

## University of Michigan Unveils Archive of Hunchakian Leader Hamparzoum Arzoumanian

ANN ARBOR, MI -- At a special event organized on October 31, the Armenian Studies Program and Special Collections of the University of Michigan unveiled the archive of Hamparzoum Arzoumanian, a leader of the Hunchakian Party from 1891 to 1909.

The Arzoumanian Archive, consisting of some 1200 pages of party related and personal correspondence, Hunchakian Center circulars and related materials, mostly in Armenian, had been donated to the University of Michigan by the granddaughter of the Hunchakian leader, Mrs. Marguerite Harms, and



Descendents of Hamparzoum Arzoumanian and their offsprings

the Arzoumanian family, some time ago. The archive was organized and documents classified recently.

Continued on page 4

## Armenia Fund Bike Ride Raises \$50,000



The Armenian Community of Monterey bids farewell to the Armenia Fund Bike Ride Team

LOS ANGELES, CA and TORONTO ON -- Armenia Fund U.S. Western Region and Armenia Fund Canada (Toronto) are pleased to announce the successful end of their Monterey-Los Angeles Bike Ride campaign. On Sunday, November 2, 2008, after a long journey along the California coast, eight cyclists reached Los Angeles, ending their ride at the St. James Armenian Apostolic Church of Los An-

geles. As the first ever Bike Ride jointly organized by two Armenia Fund affiliates, the effort raised \$50,000 so far. Proceeds from this event will benefit the construction of the Spitakashen Village School in the Martuni Region, Nagorno Karabakh.

On Tuesday, October 28, Calabrina Boyajian of Toronto, the bike ride's

Continued on page 3

## “The Contents of the Arzoumanian Archive”

By Nora N. Nercessian, PhD

For most historians, one of the most fascinating aspects of conducting historical research is working in archives. Archival work can reveal unexpected information; it can help shape new perspectives. And, almost always it will take the historian on a journey.

The close to 500 documents in the Hamparzoum Arzoumanian Archives in the Special Collections of the University of Michigan span the years between 1896 and 1910. These documents vary from 1 to 14 pages in length, and are very diverse in character. They include family documents such as travel documents, birth, marriage, naturalization and death certificates; in memoriam notices, photographs, postcards, personal correspondence and correspondence with members of the Hunchakian Party; circulars and communiqués of the party, newspapers and newspaper clippings, and other printed matter.

Taken as a whole, the different components of the collection provide a sequence of events and dramatic circumstances in Hamparzoum Arzoumanian’s personal and political life that begin in the historically Armenian city of Gandzak in Karabagh, or present day Ganja in Azerbaijan, through Persia, Russia, Europe, Canada and end in America in January 1909.

While the emphasis in the collection is on the activities of Hamparzoum Arzoumanian in the Hunchakian Party, the earliest documents are of a personal nature as they set a dramatic stage, with Hamparzoum, a 30 year old teacher who had just quit his teaching position at the Missionary School in Tabriz, abruptly leaves his home and is followed soon by his wife Sona and the two children—Hamazasp and Lucine. The path of their journey suggested by the travel documents—from Tabriz, to Nakhichevan, to Tbilisi, through the Caucasus and finally to St. Petersburg and Vyborg in present day Finland, would hardly have been an easy one, especially for a young mother barely 20 years of age and her two children, one aged 3, the other aged 1.

Until their departure from St. Petersburg in May 1897, the family remains in hiding. The next stop is London—the headquarters of the Hunchakian Party—for some months, then to Nova Scotia, followed by Montreal and finally New York City in October 1897.

The dramatic events of the earliest documents is sustained throughout the collection, including in those documents that deal with Arzoumanian’s involvement in the Hunchakian Party, highlighting the scope of his involvement, his commitment to its socialist ideology and his determination to help the cause of the liberation of Armenians living in the Ottoman Empire. Correspondence with party members, some of them written in code, party circulars, reports and communiqués refer to the many complex issues involved in the organization of party chapters from the Black Sea region in Russia to the Caucasus and the US, the turbulent relations between the Party

Center in London and the emerging chapters in the US in the first decade of the 20<sup>th</sup> century, and the rift within the party which, as Arzoumanian’s correspondence reveals, continued to grow deeper throughout his life.

The documents catalogued under Arzoumanian’s political life also expand on some general topics: the challenges faced by the official party organs in Geneva, Switzerland and in Boston, Massachusetts; the life of Armenian immigrants in the US from Detroit and Waukegan to New York and Boston, their efforts to build up communities, and their commitment to help liberate Armenians in Turkey.

In the intervening years between October 1897, when they first arrived in New York City, and their final relocation to Yonkers New York in 1907, there were to be more transatlantic voyages and several relocations in the US and Canada, and, two new additions to the family: daughter Lorig would be born in New York, and son Hrach in Waukegan, Illinois. There would also be two attempts on his life—one in London and the other in Waukegan.

Hambarzoum Arzoumanian remained active on all levels of the political spectrum. He served as party field worker, which took him on trips from Novorossiysk in Russia to Waukegan, Illinois and every other town in between; as acting editor of the official party organ in Boston; as fund raiser; as a member of the Regional Executive in the US; and as a member of the Center in London, the highest rank in the party hierarchy. One letter in the archive dating from 1902 from London and addressed to Arzoumanian explains why he was chosen to serve on the highest level. It begins:

Dear compatriot, fully aware of the difficult circumstances that the party, and therefore our mission, currently faces, we need the assistance of honest, dedicated, intellectually competent and morally trustworthy individuals more than ever before. We hope you will not refuse our invitation...

In addition to his many responsibilities, it seems that at least until 1903, he was also involved in the organization of supporters and volunteer detachments of fighters. A registry of eleven documents in the Collection lists the names of supporters and fighters from the Balakhani district of Baku (present day capital of Azerbaijan), providing statistical information and in some cases, code names.

The archives also house a series of envelopes that testify to the wide geographical area to which Arzoumanian was connected through his work. This included: Persia, Romania, Bulgaria, England, France, the US, Canada, the Russian Empire, Egypt, Malta (then part of the British Empire), and Germany.

During the more than 20 years of involvement in the Hunchakian Party he and his family navigated through historical, political, geographical and cultural changes and played a central role in the environments they were part of. Yet for the many services he rendered for the party he was not, and



**Hambarzoum Arzoumanian, 1902 (Photograph by Benedetti and Co., London, England)**



**Sona Babakhanian Arzoumanian, 1902 (Photograph by Benedetti and Co., London, England)**

did not wish to be, compensated. His wife, closely involved in her husband’s activities and party politics, supported the family by working as a waitress or in factories, as did he. As he once wrote to his wife, Sona:

“Oh, my dearest, when have we not sacrificed everything—our future, our comfort, our money and our persons—for the sake of our ideals? But don’t feel bad. At the end, life moves on, and so do we.”

Sona Arzoumanian was awarded a diploma for her valiant support of the Party. It reads, in part:

“This noble and unassuming lady has held the flag of the Hunchakian Party without despair for many long years.”

Closely associated with some of the founders of the revolutionary party, he remained as committed to the cause of liberating Turkish Armenia as to Socialism, and, to the bitter end. As he once wrote,

“I have followed the voice of my conscience...”

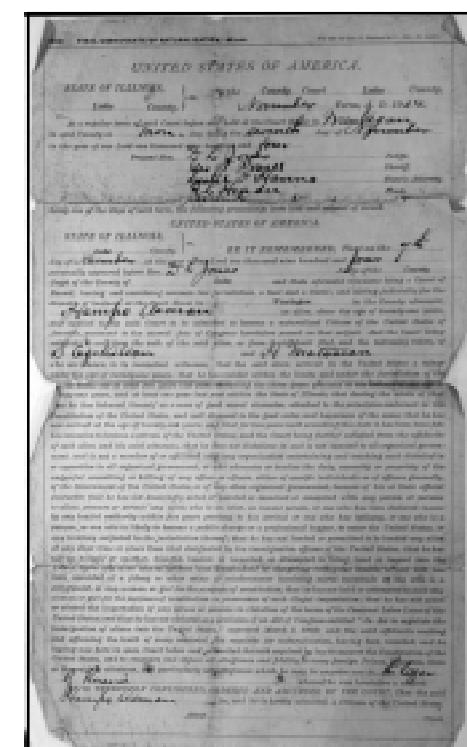
With the exception of his letters from Sona, the largest number of letters is from his life-long comrade-in-arms, Nigol, who may also have been from Karabagh, and with whom he stayed in touch till the end. In one letter Nigol writes:

“The deep bond you and I have had has evolved out of our common belief in ideas ...The love that has taken such roots dies only when the heart stops beating, when blood turns into water, and when the brain turns into an inert mass.”

According to one document in the archives, he had preferred to go back—after situating his family safely in the US—to his home town of Gandzak to mobilize detachments and raise funds to care for all the needs of a planned offensive into Van, Turkey, and was prepared to face his own death. But that plan did not materialize. He had also proposed to return to Persia and to the Caucasus as a field worker, but those plans did not materialize, either.

Hambarzoum Arzoumanian was never able to return to his Ithaca. Born in the historically Armenian city of Gandzak, historic Karabagh, as Hambarzoum Arzoumanians, he died in Westchester County, New York, as Hampo Asman, a name he had assumed when he became an American citizen. He died on January 7, 1909,

at the age of 43. He would never meet his fifth child, daughter Varsenig or Dorothy, who was born 16 days later, nor witness the death of his 4 year old son Hrach about nine months later. That was to be the fate of Sona Arzoumanian, who would also witness the deaths of her daughters Lucine in 1919, and Lorig, in 1962. Lucine



**Certificate of Naturalization for Hambarzoum Arzoumanian, also known as Hampo Asman, Waukegan, Illinois, November 7, 1904.**

would leave son George behind and Lorig would leave Marguerite and William Levon.

Sona Arzoumanian, who had supported her husband and family as a waitress and a factory worker, died in 1967, at the age of 91 in Yonkers, New York. Four years later, her eldest son, Hamazasp (Harry) died in Yonkers, New York, leaving behind Harriet, Lucile and Robert. The last of the Arzoumanian family, Varsenig (Dorothy), died in 1998, in New York City, leaving behind Alvera, Virginia, Florence, George and Gregory, finally ending the journey that had started 112 years earlier with a young family making their way across the rough terrain of the Caucasus to St. Petersburg.

But now begins the next phase of that journey for all those who will study the archives, although they’ll have the luxury of doing so on the internet.

## The Significance of the Arzoumanian Archive For Modern Armenian History

**By Prof. Gerard Libaridian**  
**(Alex Manoogian Chair in Modern Armenian History. Director, Armenian Studies Program)**

I will try to place the Arzoumanian Archive in the context of history. As you heard, Hamparzoum Arzoumanian was an active and leading member of Social Democratic Hunchakian Party, often in leadership positions, during a critical period in Armenian history, from 1891 to 1909.

The Hunchakian Party was founded in 1887, in Geneva, by a small group of Eastern Armenian students and intellectuals. It is known as the "Mother" party, since it was the first in Armenian history to be founded with a full program of national liberation. The Hunchakian Party was the dominant one until 1896 but did not lose its significance and continued its work throughout the decades and it does so today. It has had its unique view of the world, of the place of Armenians in that world, and of the strategy as to how the future should evolve for the Armenian people.

The Party was weakened after the fist massacres of Armenians in the Ottoman Empire in 1894-1896 due to a split within. Decisions regarding strategy weighed heavily on the activists who often sought refuge in ideologies, as the sure way to connect their struggle with movements worldwide, believing that the strength of their beliefs and the universalism of their ideology would, somehow, compensate for the weakness of their position and scantiness of their resources. The splits within the party just as the differences with other Armenian parties reflect the tensions between the ideals and the practice of revolution, between theory and praxis. Was the Armenian revolution part of a universal struggle and was theory relevant to the liberation struggle of Armenians in the Ottoman Empire? Or, was that struggle a very pragmatic necessity which was harmed by ideology? Did ideology constitute a diversion from the day to day task of resisting Ottoman policies and securing national existence? Hamparzoum was one of those who believed that socialism was a way to understand the way in which the world functioned and unless you understood that world you could not devise the proper strategy. Socialism for him, as for so many others of his generation, was also the key to the creation of a better world. Hamparzoum, as others like him, believed in their cause and it eventual success because they also believed that they were on the right side of history. These battles, within and without the Hunchakian Party, were never resolved, of course. The Arzoumanian archive gives us a unique and unprecedented view into many of the choices that were made by that generation.

To appreciate the value of these papers, one need say no more than state that the Hunchakian Party does not have organizational archives, such as collected and preserved by the second party, the Armenian Revolutionary Federation archives that are now in Boston. We know that at least some Hunchakian

archives existed at some point. In 1962 Arsen Gidur, a prominent second generation Hunchakian leader and intellectual, published a two volume history of the Hunchakian Party in Beirut, with the financial assistance of the Party in the US. Gidur quotes at length or in full a large number of documents; he also mentions that he has much more at his disposal. But we don't know what has happened to this collection. My modest efforts to locate them since 1975 as a historian of the period have not produced any results. It is possible that they were held privately after Gidur's death in 1976 and destroyed during the deadly civil war that raged in Lebanon from 1976 to 1989. We hope that is not the case. We also know that a younger generation of Hunchakians is making a great effort to collect whatever is possible. In the meanwhile, though, the Arzoumanian Archive remains a rare, if not unique, collection of documents relevant to the history of that party, thanks to the role Hamparzoum played and the conscientious preservation of the documents by the family.

These documents give us a unique opportunity to see the liberation struggle in all its dimensions: the role of individuals and of family; battles of ideology and organization of fighting units; of propaganda and action; of rallying disparate elements of Armenians in various empires and states, from the Caucasus to Russia, Europe and the US; from the oilfields of Baku to the factories of the US and Canada. And all of these not in the abstracted writing of historians but live, painful and exhilarating at the same time; live as in the lives of real people and in the immediacy of letters. In the case of Hamparzoum and Sona one does not know where the personal ends and the collective begins.

We also see the involvement of so many women in the party organization as a result of the social revolution which the liberation engendered, a trend which has been reversed in the two revolutionary parties.

It seems that by his dedication and intellect, by his willingness to sacrifice family and health and, above all, his lifelong decision not to be paid for his work, Hamparzoum, supported by his wife Sona, made some people around him uncomfortable, to say the least; just as the purity of his beliefs angered others. Personalities like Hamparzoum could not go through life without making enemies. They also do not go through life without touching the minds, hearts and lives of those they come into contact with, and without inspiring others, however short they fall at the end from achieving their goal.

These documents illustrate the trials and tribulations of that most difficult life during that most critical period in Armenian history. Hamparzoum was a revolutionary, an internationalist and a nationalist, in the best sense of the words, all at the same time. This may sound paradoxical; but we have to remember that the Armenian Genocide has overshadowed the complexities, the intellectual and political nuances, the hopes and dreams,

## University of Michigan Unveils Archive of Hunchakian Leader Hamparzoum Arzoumanian

**Continued from page 1**

Hamparzoum Arzoumanian was born in historic Gantzak; he started his political activities in Tabriz, Iran, as a field worker for the party and continued as organizer, propagandist and ideologue in Russia, Europe, and the United States until his death in New York in 1909, where his life ended at age 43 as a factory worker. His archive spreads light on a variety of issues, including the battles within the Hunchakian Party, the organization of chapters in places like Baku, Novorossisk and cities in the US. Throughout his life he remained a staunch believer in socialism and its relevance to the Armenian struggle for liberation. Throughout his career Arzoumanian had the full support of his wife Sona.

More than 60 faculty members, students, administrators and members of the family participated in the presentation of the archives. Fifteen grandchildren and their offspring had traveled to Ann Arbor from California, Pennsylvania and other states to attend the event and learn about the Arzoumanians.

The program was initiated by Prof. Gerard Libaridian, Alex Manoogian Chair in Modern Armenian History and Director of the Armenian Studies Program, giving an overview of the history of the Arzoumanian Archives. It was followed by remarks from Margaret McKinley, Director of Development (The Value of Special Collections and Archives) and Peggy Daub, Director of Special Collections Library (The Arzoumanian Archive and the Special Collections). Dr. Nora Nercessian (Consultant on the Arzoumanian Archive) gave an eloquent presentation titled "The Contents of the Arzoumanian Archive" and Prof. Libaridian evaluated the Archive in the context of history "The Significance of the Arzoumanian Archive for modern Armenian History". The event

the perceived possibilities and options that dominated the Armenian world in existence before 1915. With the help of the Arzoumanian Archive scholars may be in a better position to reimagine that world.

With the translation of some 80 of the documents that are of a personal nature, we know that in a sense the family, too, will be recreated, just as the family has recreated history by preserving them.

These archives constitute an Armenian story, a Caucasian story, an Ottoman story, and now an American story.

In presenting the Arzoumanian Archive, we aim to (1) thank the family for their efforts to gather and preserve these documents, (2) inform scholars around the world of their availability for research, (3) encourage others to preserve their family papers, (4) encourage other institu-

was concluded with a reception and an exhibit of some samples of the archival material.

The Arzoumanian Archive is currently being digitized and placed on the website of the University Special Collections gradually. Information regarding the Arzoumanian papers and the documents themselves can be accessed on the web (<http://quod.lib.umich.edu/c/g/i/f/f/i/n/d/a/i/d-i/d-idx?c=scl-lead&idno=umich-scl-arzoumanian>) or through the University Special Collections (History) and Armenian Studies Program websites; the archive is also open to researchers who wish to access them at the Special Collections.

"One reason we wanted to organize this event and present the Arzoumanian Archive is to encourage others to preserve family papers and prod organizations to open their archives to researchers," stated Prof. Libaridian. "The Armenian Studies Program and the Special Collections at the University of Michigan are ready to assist in achieving these goals, including receiving papers, organizing them and making them available to researchers in a safe and professional environment."

The presentation of the Hampartzoum Arzoumanian Archives is a significant step forward towards the efforts exerted since the independence of the Republic of Armenia in collecting the dispersed archives of the Hunchakian party. It is unfortunate that a lot has been lost due to persecutions and wars, specially the Lebanese civil war of 1975-1990. However, every attempt is being made to collect and recover as much as possible and every step in that direction is truly appreciated. In this context, Mrs. Marguerite Harms and the Armenian Studies Program, under the directorship of Prof. Gerard Libaridian have extended an invaluable help. Their efforts are truly commendable and their services highly appreciated.

tions and organizations that have archives to make them available as widely as possible, (5) announce that the Armenian Studies Program and the Special Collections at the University of Michigan are ready to receive new collections with the promise that we will treat them as professionally and carefully as was done with the Arzoumanian Archive and with the confidence that we will also develop the resources to do so.

I would ask of future scholars that when they delve into the political and social world which these archives open up, they also appreciate the persons and personalities which made that world possible—Hamparzoum and Sona. And of the family, I ask that when you think of Hamparzoum and Sona, and of their trials and tribulations, that you also think of the world and the society they wanted to create: a world that would be safe and fair to all, a society that would be made of equal and free citizens.

## "Armenian People Has Not Empowered the Regime to Negotiate a Deal on Karabakh"

**Continued from page 1**

war.

"International structures lay an ever-acting landmine in the South Caucasus that may explode any time they wish. Getting the Karabakh conflict resolved this way means that the next war will be much fiercer and destructive for all peoples of the South Caucasus," said Shirkhanian, who served as Armenia's deputy defense minister throughout the 1990s.

"It is vitally important that the people and authorities of Karabakh present their clear standpoint on the current situation."

## SDHP Expresses Solidarity With Striking Mine Workers and Taxi Drivers

**Continued from page 1**

tion, and alternatively fines private taxi drivers who cannot afford the transition due to financial hardships. This action demonstrates the ineptitude of the Armenian government to tackle concerns of its citizenry. An individual taxi driver cannot afford to finance a new car, pay for the administrative fees of a yellow "taxi" license plate, and provide for his family. While the government's public intent is to expand its tax revenue, we believe there are other more powerful industries that

Shirkhanian pointed out that the Madrid principles presuppose considerable concessions by Armenia, and the Armenian authorities are ready to make such concessions, whereas the peoples of Armenia and Artsakh will not tolerate such a solution.

"Moreover, if it comes to the withdrawal of troops from Artsakh, the people of Artsakh will refuse to do so," Shirkhanian predicted, adding that it will result in new military operations. "A new war in Transcaucasia is desirable for international structures. If they had been in favor of peace, they would have proposed some other solution and not the Madrid principles".

are far more capable of paying their taxes than those who choose to cheat the system.

The SDHP asserts the problems facing the workers of Armenia are a direct cause by the current government's kleptocratic policies which benefit only those in power, as well as the so called trade-unions who are absent of their duties and act as direct puppets of the government. For the betterment of the Republic, the Party urges; just economic practices, fair wages, and impartial government regulation. The SDHP also voices support to champion the rights of Armenia's working class.

**www.HayastanInfo.net**  
Armenian-English-German  
News . Information . Comments

MEDIA CITY BALLET  
Natasha Middleton, Artistic Director  
presents

*The Nutcracker*



At the Alex Theatre 216 North Brand Blvd. Glendale, CA

## Armenia Fund Bike Ride Raises \$50,000

**Continued from page 1**

volunteer director started off the bike ride from Monterey to Los Angeles, riding her bike alongside John Flaherty. Prior to the start of the ride, the parish priest of San Jose, Father Datev, along with a group of well-wishers representing the Armenian Community of Monterey visited the Armenia Fund Bike Ride team and wished them success in their endeavor.

On the 5th day of the ride, Saturday, November 1, three more cyclists joined Calabrina and John; Vatche Soghomonian of Fresno and Saro Haroutunian of New Jersey in Lompoc, and Adrian Parsegian in Santa Barbara. On the last day of the ride, from Ventura to Los Angeles, two more riders joined to complete the bike ride team - Vazgen Mazanians of Glendale and Raffi Bedrosyan of Toronto. A detailed daily log of the ride is available at [www.armeniafund.org/bikeride](http://www.armeniafund.org/bikeride).

On Sunday, November 2, 2008, the cyclists embarked on their final leg from Ventura to Los Angeles (112km) reaching their destination, the St James Armenian Church in Los Angeles.

At the entrance of the church court, the team received a warm welcome. Gor Mkhitarian and his band were playing live music in honor of the cyclists. Armenia Fund U.S. Western Region Executive Director Sarkis Kotanjian invited Calabrina Boyajian, to present the other riders and outline the nature and objective of the first ever Bike Ride. The band then honored the eldest rider, the 75 year old Vatche Soghomonian with a special song.

Ara Boyajian of Toronto, a member of the board of trustees of Armenia

Fund International, stressed the significance of this first joint undertaking by the U.S. Western Region and Canadian (Toronto) affiliates, and on behalf of the Toronto chapter thanked Maria Mehranian, Chair of Armenia Fund U.S. Western Region, Sarkis Kotanjian and Greg Boyrazian for their contribution to the success of the event. Boyajian thanked Primate Archbishop Hovnan Derderian for his support and personal interest in the event, as well as mobilizing the Armenian Community of Monterey to farewell the bike ride team, and making the St James Church available for the reception.

Mehrianian praised the event and the commitment of the riders, and encouraged similar joint ventures among different Armenia Fund affiliates in support of humanitarian projects in Armenia and Nagorno Karabakh. She also announced that through the joint efforts of the two affiliates, \$50,000 was raised and that further contributions were being accepted.

Father Arshag Khatchadourian gave a spirited speech congratulating the participants and the Armenia Fund in their efforts to help rebuild Armenia, and as a token of appreciation presented each rider on behalf of the Primate a book titled, "Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Church". On final count, 591km was traveled in six days during Armenia Fund's first ever jointly organized Bike Ride, commencing in Monterey and ending in Los Angeles. This first initiative was a great success. Thanks to Armenia Fund's Bike Ride team, the construction of the Spitakashen Village School in Martuni will begin in the spring of 2009 delivering much needed hope to the young children of the village.

## THE NUTCRACKER

Saturday & Sunday, Dec. 6 & 7, 2008

Both days at 2:00 & 7:00 at the Alex Theatre in Glendale

Purchase Tickets: **Alex Theatre: 818-243-2539**

Online at [www.alextheatre.org](http://www.alextheatre.org)

Group, student, & senior discounts available

Visit [www.mediacityballet.org](http://www.mediacityballet.org) for more info

**Sponsors Include:** The San Fernando Valley Sun, Gangi Development, PIP Printing, The Frank and Rigmor Peloso Trust Fund, The William H. Hannon Foundation, Macy's North Advertising, Target, The James A. Doolittle Foundation, The Parsons Foundation, The Los Angeles County Arts Commission, LA County Supervisor Michael Antonovich, The Alex Theatre, Armenian Media Group of America, Inc., Mrs. May Hannon, The Burbank Leader and the Glendale News-Press, Nor Gyank, Pasadena Weekly, Pasadena Magazine, Valley Sun, Valley Scene Magazine, San Marino Tribune, Asbarez, Panorama Media Group, The Armenian Reporter, Massis Weekly, Western Diocese of the Armenian Church of America, Horizon 24-Hour Television, Woodbury University, Americas United Bank

Also, Back by Popular Demand - A FUNdraiser for Media City Ballet

## Clara's Holiday Tea Party

Join Clara and Her Friends for High Tea

**MUSIC, DANCE and MORE**

**Sunday, November 23<sup>rd</sup> 1 - 4pm**

at the Descanso Gardens in

La Cañada Flintridge

For tickets and information visit

[www.mediacityballet.org](http://www.mediacityballet.org)

or call 818-232-7632

For driving directions and parking info  
visit [www.descansogardens.org](http://www.descansogardens.org)







11th International Armenia Fund

# Telethon 2008

November 27, 2008 Thanksgiving Day



## My home, Armenia



KSCI LA 18 8am-8pm PST Check Local TV Listings or Call **1-800-888-8897**

Webcast [www.armenianfund.org](http://www.armenianfund.org)

## «ԿԵԱՆՔԻ ՅՈՒՇԵՐ»Ի ՇԱՐՔԻՑ

## ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱԻ. ՔՀՆՅ. Տ. ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ-ԲԱԼԱՑԵԱՆ

ԴԱՅՆԱԿԻՑՆԵՐԻ ՄՈՒՏՔԸ ԻՐԱՆ  
1941 թուի Օգոստոսի վերջե-  
րին, շփոթ եւ խուճապ ստեղծուեց

ամբողջ երկրում, այդ թւռում եւ Ղագուինում։ Արդէն լուրեր էին տարածուել, որ Սովետական քանակը հիւսիսից, իսկ Անգլիական զօրքը հարաւից, մուտք են գործել իրան։ Խուճապի էր մատնուած նաեւ դադուխնահայութիւնը։ Այդ օրերին Ղագուխնի երկնքում երեւացին Սովետական 3 ինքնաթիռ, որոնք մի քանի ուումբեր նետելով քաղաքից դուրս այգիներում՝ հեռացան, նոյնը կրկնուեց մի քանի օր։ Հայութիւնը քաշուեց Ղագուինին մօտիկ գիւղերը Ղաղիմաբաղ, Ռաշթաղան եւ Աբդուլաբաղ։ Պարսիկ ժողովուրը եւս քաշուեց շրջակաց գիւղերը։ Պաշտօնիս բերումով շրջում էի հայաբնակ թաղերում ու յորդորում ժողովրդին որ խուճապի չմատնուեն։ Գիշերուաց ուշ ժամին, երբ քայլում էի եկեղեցուն եւ դպրոցին մօտիկ պողոտայում, մի խումբ պարսիկ կանաց սարսափահար մօտեցան ու նրանցից մէկը լացակումած դիմեց ինձ - Քէշշահ աղա, բա ի՞նչ անենք, ո՞ւր զնանք, ուսւները մեզ կը կոտորեն... Բացատրեցի իրենց, որ նրանք ժողովրդին չեն դպչելու, նրանք մեր երկիրն են մտնում որ աւելի լացն միջոցներ եւ հնարաւորութիւններ ունենան կրուելու մարդկութեան թշնամի Հիթերի դէմ։ Խառնակ այդ օրերին, ամբողջ մտահոգութիւնս եկեղեցին էր, ու վախենում էի խուժանի կողոպուտից։ Ղագուինահայերը քաշուել ու եկեղեցու բակում մնացել էի ես, ընտանիքս ու դպրոցի գործակատար Նշան Սաֆարեանը։ Պաշտպանուելու միջոցից խուժանի հաւանական յարձակման դէմ զուրկ էի։ Հողի տակից դուրս բերի տարիներ առաջ պահած տասնոց (մաւզեր) ատրճանակս, որն դժբախտաբար ժանգուել էր։ 10-12 ժամ աշխատելուց յետով կարողացաց մաքրել, կարգի բերել ու վերցնել հետու։ 1941 թուի Օգոստոս 30ին, կրկին երեւացին Սովետական օդանաւերը, որոնք մի քանի ուումբեր թափելով այդիների վրաց հեռացան Ռաշտի ուղղութեամբ։

Առաւտօնեան ժամի 10ին եկաւ  
Աւետիս Աւետիսեանը եւ միասին  
դուրս եկանք քաղաք շրջագայելու։  
Բոլոր խանութիւնները փակ էին, տները  
լքուած ու դատարկ։ Մեռելացին  
լուութիւն էր ամէնուր։ Ոմանք ոտ-  
քով, ոմանք սայլերով ու աւանակ-  
ներով շտապում էին քաղաքից հե-  
ռանալ։ Արդէն լուր առանք, որ  
Կարմիր բանակը հասել է Թա-  
քրատան (Ղազուինից 30 քիլոմետր)։  
Շաբաթ օր էր։ Երեկոյեան սովորա-  
կան ժամին հնչեցին եկեղեցու զան-  
գերը եւ սկսեցի կիրակնամուտի  
արարողութիւնը։ Ի զարմանս ինձ,  
եկեղեցումն էին եկեղեցու ծշտական  
այցելուներ՝ Ծաղիկ Կարապետեան  
(Ծաղիկ մայրիկ) եւ Թագուշի Հախ-  
պանդեանը։ Ժամերգութիւնից յե-  
տոյ հաւատացեալ մատիկները սոս-  
կումով մօտեցան ինձ եւ ասացին -  
Տէր Հայր, ուսւական զօրքերը ար-  
դէն մօտեցել են քաղաքին լաւ է որ  
հեռաանք Ղազուինից։ Հաւատիաց-  
րի իրենց, որ որեւէ վտանգ չի  
ապաւնում։ Ազա դուրս եկաց փողոց։  
Դպրոցի մեծ զարպասի մօտ դիտում  
էի քաղաքի անցուղարձը։ Երեկոյ-  
եան ժամը 8ին Սովետական առա-  
ջահ զրահապատճերը եւ զնդացի-  
րակիր մեքենաները մտան քաղաք,

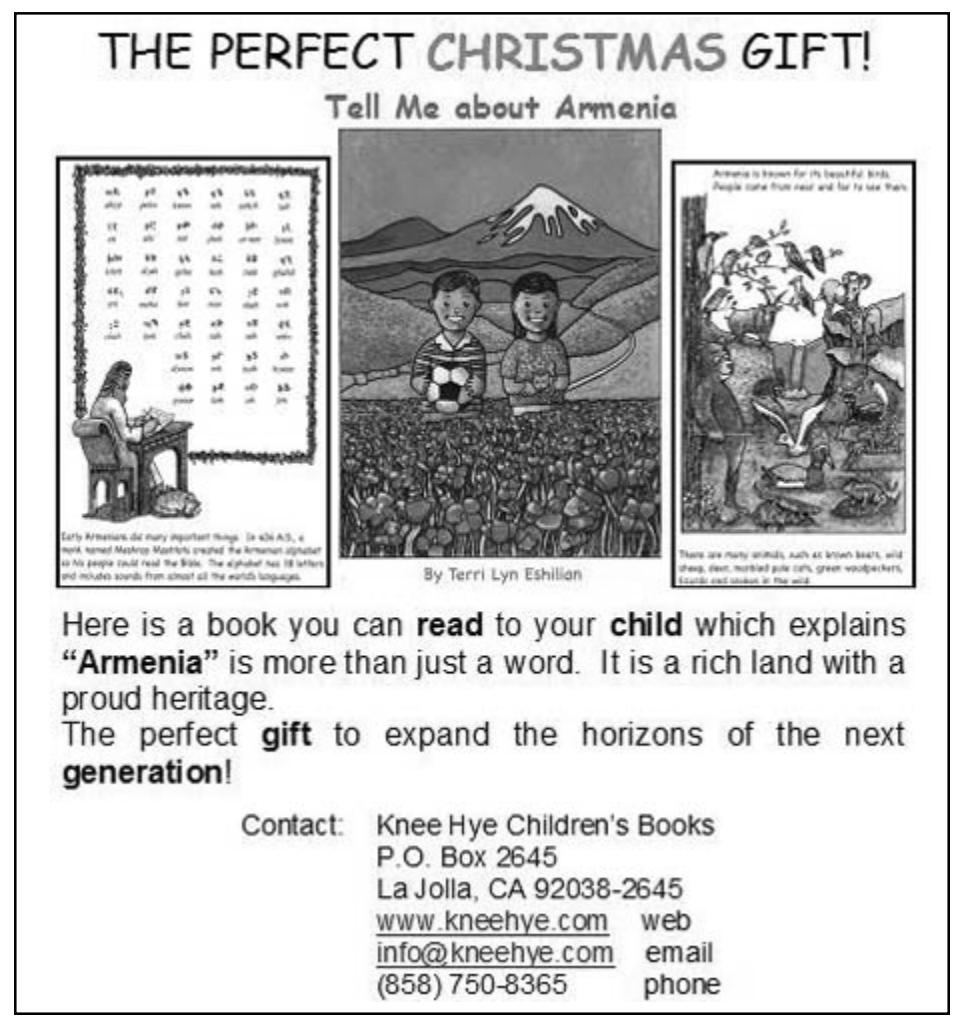
ու տեղաւորութեցին «Սաբգէ մէշ-դան» հրապարակի շրջակայքում, քաղաքի կարեւոր կենտրոններում եւ պետական հիմնարկներում։ Հեռազրատան դիմաց մէկ որուս ապաց, կանգնած զրահապատի վրայ խօսում ու լորդորում էր ժողովրդին մնալ հանգիստ, քանի որ երաշխաւորուած էր ժողովրդի կեանքը, եւ ունեցուածքը։ Յաջորդ օրը պատերը լեցուած էին խաղաղութեան կոչերով, ու Կարմիր բանակի հրամանատարութիւնը պահանջում էր ժողովրդից վերադառնալ իրենց տները, բացել խանութները եւ սկսել առօրեա կեանքը, որովհետեւ Սովետական բանակը որեւէ ձեւով չպիտի խառնուի ժողովրդից, ոտիկանական եւ ժանդարմական միաւորնեից, վերադառնալ իրենց պաշտօնին։ Յաջորդ օրը Կարմիր բանակին պատկանող մեքենաները օգնում էին քաղաքից հեռացած ժողովրդին վերադառնալու իրենց տները։ Քաղաքը լեցուել էր երթ ու դարձ անող Կարմիր բանակայիններով, որոնց հետ ժողովուրդը շատ շուտ ընտելացաւ, վերացաւ վախն ու սարսափը, ու շուտով սկսեց ժողովրդի բնականոն կեանքը։ Խանութները բացուեցին, պետական հիմնարկները եւ գործարանները սկսեցին աշխատել։ Կարմիր բանակի սպայակուտը, որն հաստատուած էր քաղաքապետարանի շէնքում, ամէն օր նորանոր կոչեր եւ հրամանագրեր էր արձակում։ Կիրակի Օգոստոս 31ին, կարգադրեցի եկեղեցու տիրացու Մարկոս Տ. Ղետոնդեանին, որոշեալ ժամին գանգերը հնչեցնել, որ ականքուրբ Պատարագը։ Նա դժկամութեամբ ընդունեց եւ առարկեց թէ այս պայմաններում «վտանգաւոր» է Պատարագ մատուցել, քանի որ վախենում էր «բոլցեւիկնեից»։ Հաւաստիացրի իրեն որ նրանց կողմից որեւէ վտանգ չի սպառնում մեզ, քանի որ նրանք միջամուխ չեն լինում տեղացիների գործերին։ Ապա որոշեալ ժամին սկսեցինք Ա. Պատարագը, դատարկ եկեղեցում... Սեպտեմբեր ծին, չնչասպառ մեր տուն եկաւ ասորի հայախօս Սաւոն, որն 1915 թուականին եղել էր Անդրանիկի կամաւորական գնդերի մէջ, ու ուժը վիրաւորուել եւ այդ պատճառով կաղում էր։ Նա ասաց - Տէր Զայր, Կարմիր բանակի շտաբը յայտարարուել է որ տեղացիները իրենց սառը եւ տաք գէնքքերը տանեն եւ յանձնեն։ Ցարմար է որ յանձնենք։ (Սաւոն եւս մի մաւիզէր ասորձանակունէր)։ Խստիւ ընդդիմացայ եւ համոզեցի որ գէնքքի յանձնումը սխալ է, միայն պիտի թաքքնել մի ապահով վայրում, թերեւս պէտք լինի մի օր։

Հենտ ծանօթներին հանդիպելու համար: Կարմիր բանակի միաւորներին մէջ կային մի քանի տասնեակ հայ սպաներ, հարիւրաւոր շարքացին զինուորներ, որոնք ծանօթանալով Ղազուինի հայերին, երբեմն այցելում էին նրանց տները: Մեծ մասմբ գալիս էին տեսնելու մեր եկեղեցին ու դպրոցը: Բնաւ չեմ կարող մոռանալ զնդապետ մշեցի Յակոբին, որն գեղատեսիլ ու ամուր կազմուած քով մի տղամարդ էր: Նայածախ այցելում էր ինձ, երբեմն լուռ ու երկիւղած հետեւում էր Ս. Պատարգի արարողութեանը, ու պատմում իր 75 ամեայ մօր յուշերը, 1918 սեւ թուականի կոտորածներից եւ արեւմտահայութեան տեղահանում-ներից: Նա պատմում էր որ իր հօրը սպանել են թուրքերը, պիտի վրէժը լուծի հայ ժողովրդի ոստիից: Յակոբի հետ շատ մետրացանք: Ես էլ պատմում էի Վանի հերոսական մարտերից, գաղթերից: Նա լսում էր ուշադրութեանը եւ արտասալում: Կիրակի օրերը եկեղեցի էին զալիս հայ զինուորներ, աղօթում ու մոմ էին վառում: Մի օր երբ երգչախմբի հետ փորձեր էի կատարում, Ս. Ծննդեան տօնին երգուելիք «Այսօր ձայնն է հայրական» շարականն էի սովորեցնում, եկեղեցի մտան 5 հայ սպաներ, որոնք զգաստ շարուեցին եկեղեցու սիւներից մէկի մօտ: Երբ աւարտեցի փորձը, նրանցից մէկը ինդրեց կրկնել շարականը, որն լսեցին մեծ բաւականութեամբ եւ հաճոյքով: Նրանք իրենց գոհունակութիւնը յատնեցին ու խոստացան միշտ այցելել եկեղեցի: Օրեր յետոց ծանօթացայ մէկ ուրիշ սպալի Սամուէլ, որն զինուորական համազգեստով շատ ներկայանալի տեսք էր ստանում: Խօսում էր անխառն սիրով ու ջերմ զգացումներով ու ինդրում էր իրենց տրամադրել Ռաֆֆու վէպերը: Իրեն տուի հայ մեծ վիպասանի «Սամուէլ»ը: Կարդաց ու վերադարձրեց գոհունակութեան ժպիտը ու մէջքին: Ապա ուրիշ գրքեր եւս տուի իրեն: Մի օր ասաց - Տէր Հայը, դուք եւ ձեր տրամադրած գրքերը փոթորկեցին իմ ներաշխարհը, հպատ եմ իմ հայութեամբ եւ եթէ չընկայ մարտերում, ձեզ պիտի լիշեմ միշտ: Ամիսներ

յետոյ Սամուէլը մեկնեց ռազմաճակատ, ու էլ լուր չառայ իրենից: Սամուէլի նման հայրենասակը պաներ ու զինուորներ, շատ կային Կարմիր բանակում:

ԱՎԵՏԱԿՈՐ ԴՔՊՔԸ, ՈՐ  
ԿԱՐԵԼԻ ԷՐ ԷԼ ԱԻԵԼԻ  
ԱՎԵՏԱԿՈՐ ԼԻՆԵԼ

Ինչպէս շեշտեցի նախորդ էջեւմ, կարմիր բանակի շտաբը աշտում էր չմիջամտել քաղաքի որդին գործերին: Բայց եւ այնպէս անք շատ զգուշ էին եւ զգաստ ու ցքարում էին խափանարարների խոռովարարների դժմ: Սակայն մի պիք եկաւ խորապէս վշտացնելու ձև: Մի օր կէսօրից յետոյ ժամին, մեր տան դուռը թափով բացեց, ու ներս մտաւ մի ոռուս սպայ: Որճանակը կողքից հանելով դրեց զանի վրայ ու պոռաց - 5 ըստէ մանակ է տրւում, մեղանին դրէք ու մօտ եղած զէնքը: Անշուշտ ես սսկացայ ոռուս սպայի խօսքերը: Ճ օգնութեան եկան եկեղեցու բաւում բնակւող եւ ոռուսերէն լեզուին նոօթ Մայրանուշ Գրիգորեանը եւ իշատինէ Գասպարեանը: Ես հանստ տոնով ասացի - զէնք չուծ, մխալ լուրեր են տուել ձեզ ապա ստուիրեցի տիրուհուն սուրճ պատաստել: Երբ սուրճը եկաւ սեղանին, ան զայրացած կրկնեց իր պահան: Ես ոռուսիսու տիկինների միջով պատասխանեցի որ զէնք չկայ Ճ մօտ: Սպան աւելի զայրացաւ եւ յնի տոնը էլ աւելի բարձրացաւ ու առնալի դարձաւ, բայց այդ վայրկնին կատարուեց անսպասելի մին, որին հաւանաբար պարտական կեանքս: Յանկարծ դուռը բացեց եւ շնչքին երեւաց մի ուրիշ որչը դային սպայ, ըստ երեւոյթին ելի բարձրաստիճան քան մեր կոչ հիւրը: Նրան տեսնելով, սպառցող սպան այնքան շփոթուեց որ դոստ տեղից ցատկելով, թեւով պատ սուրճի բաժակին եւ սուրճը սփեց: Նորեկ սպայի հետ կային 2 հակ-զինուոր, որ ձերբակալեցին դ նախայրձակ եւ իմ կեանքին առնացող սպային, ու պարզուեց ինքնազլուխ քայլ էր նրա արածը մտնել քահանայի բնակարանը նք պահանջել: Անշուշտ այդ կարուել էր իմ հակառակորդ պրովուտորի միջոցով, որն գրգռել էր ու սպային:

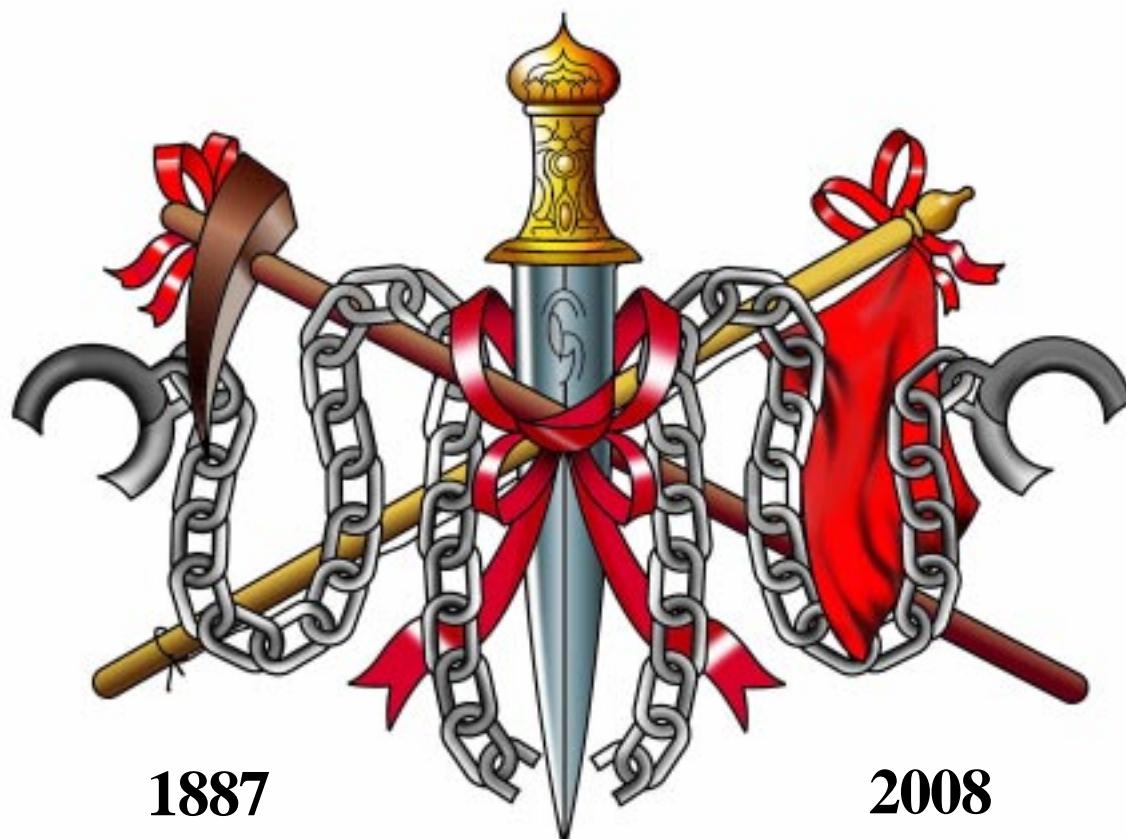








# ՍՈՑԵԱԼ ԴԵՄՈԿՐԱՏ ՀՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ 121 -ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆ



Կազմակերպութեամբ՝  
**ՍԴԿ ԱՐԵՒՄՏԵԱՆ ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՎԱՐԻՉ ՄԱՐՄՆԻ**

Օրուան Գլխաւոր Բանախոս՝  
**ՎԱՀԱՆ ՇԻՐԽԱՆԵԱՆ**

ՍԴԿ-ի Կեդրոնական Վարչութեան Հայաստանի Ներկայացուցիչ  
ՀՀ Պաշտպանութեան Նախկին Փոխնախարար

**ԳԵՂԱՐՈՒԵՏԱԿԱՆ ՃՈԽ ՅԱՅՏԱԳԻՐ**

Տեղի կ'ունենայ  
**ՇԱԲԱԹ, ՆՈՅԵՄԲԵՐ 22, 2008**  
ԵՐԵԿՈՅԱՆ ԺԱՄԼ 6-ԻՆ

**ԿԼԵՆՏԵԼԻ ԿԼՈՐ ԵԿԵՂԵՑԻ  
333 E. COLORADO BLVD. GLENDALE**

**ՄՈՒՏՔԸ ԱԶԱՏ**